

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EEG) nr. 2462/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2314/72 houdende maatregelen betreffende het onderzoek naar de geschiktheid van wijnstokkrassen voor de teelt 1
- * Verordening (EEG) nr. 2463/93 van de Commissie van 1 september 1993 tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van vloeispaat van oorsprong uit de Volksrepubliek China 3
- Verordening (EEG) nr. 2464/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van appels van oorsprong uit Nieuw-Zeeland 11
- Verordening (EEG) nr. 2465/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker 13
- Verordening (EEG) nr. 2466/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector 15
- Verordening (EEG) nr. 2467/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 17
- Verordening (EEG) nr. 2468/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 19
- Verordening (EEG) nr. 2469/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten 21

Commissie

93/481/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 28 juli 1993 inzake de voorbeelden voor de presentatie van nationale programma's die in artikel 17 van Richtlijn 91/271/EEG van de Raad zijn voorgeschreven 23

93/482/EEG :

- Beschikking van de Commissie van 19 augustus 1993 tot wijziging van Beschikking 93/450/EEG van de Commissie betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië 56

93/483/EEG :

- Beschikking van de Commissie van 19 augustus 1993 betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië 57

Rectificaties

- * Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2065/93 van de Commissie van 27 juli 1993 tot bepaling van de werkelijke productie voor tabaksoorten van de oogst 1992 en tot vaststelling van de geldende prijzen en premies in het kader van de regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden (PB nr. L 187 van 29.7.1993) 59

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2462/93 VAN DE COMMISSIE

van 6 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2314/72 houdende maatregelen betreffende het onderzoek naar de geschiktheid van wijnstokrassen voor de teelt

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2389/89 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende de algemene voorschriften inzake de indeling van de wijnstokrassen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 3,

Overwegende dat het, gezien de technische ontwikkelingen op het gebied van het proefondervindelijk onderzoek in de wijnbouw, dienstig is Verordening (EEG) nr. 2314/72 van de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3296/80 ⁽⁴⁾, te wijzigen om de Lid-Staten in staat te stellen nieuwe voorschriften voor het beproeven van wijnstokrassen vast te stellen die beter beantwoorden aan de huidige doelstellingen van de rasveredeling;

Overwegende dat het noodzakelijk is te bepalen wat er met de proefaanplantingen en de daaraan verbonden rechten moet gebeuren;

Overwegende dat overgangsbepalingen moeten worden vastgesteld opdat rekening kan worden gehouden met de resultaten van de onderzoeken die zijn uitgevoerd overeenkomstig de tot en met 31 augustus 1993 geldende bepalingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2314/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2, lid 2, eerste alinea, wordt gelezen:

„De betrokken Lid-Staten stellen voor hun grondgebied een comité voor het onderzoek van wijnstok-

rassen in, dat moet toezien op de organisatie en het verloop van het onderzoek.”.

2. Artikel 3, lid 2, onder d), aa), wordt gelezen:

„aa) gedetailleerde gegevens betreffende de reactie op phylloxera, virussen en virusdragende nematoden in vergelijking met de controlerassen;”.

3. Het volgende artikel 4 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

De Lid-Staten doen de Commissie mededeling van de voorgenomen maatregelen voor de uitvoering van deze verordening, voordat zij deze maatregelen ten uitvoer leggen; deze mededeling moet een volledige beschrijving van het verloop van het onderzoek van nieuwe rassen of reeds in de indeling voor een andere administratieve eenheid, respectievelijk andere administratieve eenheden, opgenomen rassen bevatten, en met name de kadervoorschriften voor het uitvoeren van de proeven die in deze gevallen in aanmerking komen.”.

4. Artikel 6 wordt gelezen:

„Artikel 6

Tot het einde van het wijnoogstjaar 1998/1999, kan met onderzoeken die zijn uitgevoerd overeenkomstig de tot en met 31 augustus 1993 geldende bepalingen, rekening worden gehouden voor de besluitvorming over de opname van een wijnstokras in de indeling.”.

5. Het volgende artikel 6 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 6 bis

Indien het onderzochte ras geen voldoening geeft, worden de ermee beplante percelen na beëindiging van het onderzoek gerooid. De rooiing geeft geen recht op een premie van de Gemeenschap en moet worden uitgevoerd vóór het einde van het wijnoogstjaar volgende op de voltooiing van het onderzoek.

⁽¹⁾ PB nr. L 232 van 9. 8. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 248 van 1. 11. 1972, blz. 53.

⁽⁴⁾ PB nr. L 344 van 19. 12. 1980, blz. 13.

Indien voor het aanplanten van de betrokken percelen gebruik is gemaakt van een recht dat is verkregen op grond van artikel 6, lid 2, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad (*), geeft de rooiing geen recht op herbepanting.

(*) PB nr. L 80 van 27. 3. 1987, blz. 1.

6. Aan bijlage I, punt 1, wordt de volgende alinea toegevoegd :

„Het maximumaantal wijnstokken per te onderzoeken ras en per proefveld en het aantal proefvelden met het te onderzoeken ras per geografische eenheid, worden vastgesteld door de betrokken Lid-Staat.”.

7. In bijlage I worden de punten 2 en 3 gelezen :

„2 en 3. Proefopzet en oogst

De Lid-Staten stellen voor het organiseren van de proef en voor het afoogsten van het proefperceel zodanige voorschriften vast dat alle verkregen gegevens correct statistisch kunnen worden verwerkt.”.

8. In bijlage I wordt punt 5 gelezen :

„5. Bewaring van monsters met het oog op de controle

Na de beëindiging van de wijnbereiding worden van elk te onderzoeken ras en elk controleras ten minste

15 flessen met een inhoud van 0,75 liter gevuld en voor controledoeleinden opgeslagen totdat het onderzoek beëindigd is. Van deze flessen worden er een aantal ter beschikking van de bevoegde instantie gesteld wanneer deze daarom verzoekt.”.

9. In bijlage II worden de punten 2 en 3 gelezen :

„2 en 3. Proefopzet en oogst

De Lid-Staten stellen voor het organiseren van de proef en voor het afoogsten van het proefperceel zodanige voorschriften vast dat alle verkregen gegevens correct statistisch kunnen worden verwerkt.”.

10. In bijlage IV worden de punten 2 en 3 gelezen :

„2 en 3. Proefopzet en oogst

De Lid-Staten stellen voor het organiseren van de proef en voor het afoogsten van het proefperceel zodanige voorschriften vast dat alle verkregen gegevens correct statistisch kunnen worden verwerkt.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2463/93 VAN DE COMMISSIE

van 1 september 1993

tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van vloeispaat van oorsprong uit de Volksrepubliek China

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het bij genoemde verordening ingestelde raadgevend comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

(1) In april 1992 heeft de Commissie met een bericht in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen⁽²⁾ de inleiding aangekondigd van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer in de Gemeenschap van vloeispaat, vallende onder de GN-codes 2529 22 00 en ex 2529 21 00, van oorsprong uit de Volksrepubliek China,

(2) Dit bericht werd gepubliceerd naar aanleiding van een klacht die was ingediend door Eurométaux, dat een groot gedeelte van de bedrijfstak in de Gemeenschap vertegenwoordigt. De klacht bevatte het bewijs van dumping van het genoemde produkt van oorsprong uit de Volksrepubliek China en daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade. Dit bewijsmateriaal werd toereikend geacht om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen.

De Commissie heeft de exporteurs en de importeurs waarvan bekend is dat zij hierbij betrokken zijn, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de indieners van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld.

Zij heeft de belanghebbenden verzocht de toegezonden vragenlijsten te beantwoorden en heeft hen in de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken om te worden gehoord.

(3) Alle door Eurométaux vertegenwoordigde producenten in de Gemeenschap die de klacht hadden onderschreven, hebben de vragenlijsten beantwoord.

Een producent in de Gemeenschap die aanvankelijk niet voorkwam op de lijst van producenten die

de klacht onderschreven, maakte zich aan de Commissie bekend en beantwoordde eveneens de vragenlijst. De producenten in de Gemeenschap die hun medewerking verleenden aan het onderzoek, vertegenwoordigen ongeveer 90 % van de totale communautaire vloeispaatproductie.

Eurométaux maakte zijn zienswijze schriftelijk bekend en verzocht om te worden gehoord, welk verzoek door de Commissie werd ingewilligd.

(4) Twee Chinese handelsmaatschappijen, Shanghai Metals and Minerals Import and Export Corporation en Citic Trading Inc., hierna „de Chinese exporteurs” genoemd, beantwoordden de vragenlijsten.

(5) Slechts twee niet met de Chinese exporteurs verbonden importeurs hebben de vragenlijst volledig en op bevredigende wijze beantwoord.

(6) De Commissie heeft alle voor het onderzoek noodzakelijk geachte informatie onderzocht en geverifieerd. Te dien einde heeft zij een onderzoek ingesteld ten kantore van de volgende ondernemingen:

a) *Producenten in de Gemeenschap*

- Sogerem, Paris La Défense, Frankrijk,
- Secme, Paris La Défense, Frankrijk,
- Laporte Minerals, Derbyshire, Verenigd Koninkrijk,
- Weardale Fluorspar Ltd, Bishop Auckland, Verenigd Koninkrijk,
- Minerales y Productos Derivados SA, Bilbao, Spanje,
- Mineraria Silius SpA, Cagliari, Italië.

b) *Importeurs in de Gemeenschap*

- Elf Atochem SA, Lyon, Frankrijk,
- Aussimont SpA, Milaan, Italië.

De Commissie heeft bovendien inlichtingen ingewonnen bij producenten in Zuid-Afrika, dat als referentieland voor de vaststelling van de normale waarde werd gekozen (zie de overwegingen 13 en 14).

Te dien einde werd aan diverse Zuidafrikaanse producenten een vragenlijst toegezonden en werd ten kantore van één onderneming een onderzoek ingesteld.

(7) Het onderzoek naar dumping besloeg de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 maart 1992 (het onderzoektijdvak).

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 105 van 25. 4. 1992, blz. 23.

B. BETROKKEN PRODUKT EN SOORTGELIJK PRODUKT

1. Betrokken produkt

- (8) De procedure had betrekking op vloeispaat, zowel „acid grade” als „ceramic grade”, bevattende, hetzij meer dan 97 % calciumfluoride (CaF_2), hetzij minder dan 97 % calciumfluoride (CaF_2) wanneer het in de vorm van filterkoek wordt aangeboden.

Vloeispaat wordt in hoofdzaak gebruikt voor de vervaardiging van fluorwaterstofzuur.

Dit produkt vindt ruime toepassing bij het elektro-nisch zuiveren van silicium en het etsen van glas.

Fluorwaterstofzuur kan bovendien worden gebruikt als grondstof voor de vervaardiging van CFK, het basiszuurprodukt voor spuitbussen en koelsystemen, HCFK, het basiszuurprodukt voor plasticschuim, en HFA het basiszuurprodukt voor hard sponsrubber en oplosmiddelen.

- (9) Het voorafgaande onderzoek heeft aangetoond dat vloeispaat in drie varianten voorkomt:

- „acid grade”, met een CaF_2 -gehalte van meer dan 97 %, dat in de vorm van filterkoek of in poeder voorkomt,
- „ceramic grade”, dat normaliter een CaF_2 -gehalte van minder dan 97 % heeft en dat niet alleen in de vorm van filterkoek of in poedervorm doch eveneens in de vorm van brokken wordt aangeboden,
- „metallurgical grade”, waarvan het zuurgehalte normaliter lager is dan dat van de twee vorenge-noemde varianten en dat steeds in de vorm van brokken voorkomt.

Ceramic grade vloeispaat in de vorm van filterkoek of in poedervorm is volkomen onderling verwisselbaar met acid grade vloeispaat en kan evenals acid grade vloeispaat voor de vervaardiging van fluorwaterstofzuur worden gebruikt.

Ceramic grade vloeispaat in de vorm van brokken en metallurgical grade vloeispaat, dat eveneens steeds in de vorm van brokken voorkomt, worden daarentegen niet voor de vervaardiging van fluorwaterstof gebruikt en vertonen derhalve niet voldoende overeenkomst met acid grade vloeispaat of met de andere vormen van ceramic grade vloeispaat om in het kader van deze procedure als identiek met het betrokken produkt te worden beschouwd.

Het voorafgaande onderzoek toonde bovendien aan dat vloeispaat in de vorm van filterkoek (zoals omschreven in het bericht van inleiding) en in poedervorm voor dezelfde gebruikdoeleinden kan worden aangeboden. Het enige verschil tussen de twee aanbiedingsvormen betreft de hoeveelheid vocht die, om redenen in verband met het vervoer, niet geheel uit het in filterkoek aangeboden produkt wordt verwijderd.

Om deze redenen werd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽¹⁾ een bericht gepubliceerd waarin de uitbreiding van het toepassingsgebied van deze procedure wordt aangekondigd.

2. Soortgelijk produkt

- (10) Wat de definitie van het begrip soortgelijk produkt in de zin van artikel 2, lid 12, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 (hierna de basisverordening genoemd) betreft, heeft de Commissie onderzoek van vloeispaat van oorsprong uit de Gemeenschap of Zuid-Afrika als vergelijkbaar met het betrokken produkt kan worden beschouwd.

- (11) De Commissie heeft vastgesteld dat vloeispaat uit de Gemeenschap en uit Zuid-Afrika wordt vervaardigd van ertsen die, wat het gehalte aan ruw vloeispaat en het voorkomen van onzuiverheden betreft, vergelijkbaar zijn met het Chinese erts. Het erts wordt op dezelfde wijze gewonnen en verwerkt en wordt voor de vervaardiging van hetzelfde assortiment produkten gebruikt. De winningsmethoden, het vloeispaatgehalte van het erts, het gehalte aan onzuiverheden en het productieproces kunnen weliswaar van mijn tot mijn verschillen, doch deze verschillen hebben geen gevolgen van betekenis voor de eindprodukten, die steeds dezelfde fysieke en chemische kenmerken en toepassingsmogelijkheden hebben en, ongeacht hun oorsprong, volledig onderling verwisselbaar zijn.

Vloeispaat wordt op de markt van Zuid-Afrika en, door de communautaire industrie, op de markt van de Gemeenschap in de vorm van filterkoek en in poedervorm aangeboden.

De Commissie concludeert derhalve dat alle varianten van het in de Gemeenschap, Zuid-Afrika en China vervaardigde produkt waarop het onderzoek betrekking heeft, als omschreven in overweging 9, als één enkel, in alle opzichten gelijksoortig produkt in de zin van artikel 2, lid 12, van de basisverordening dienen te worden beschouwd.

C. DUMPING

1. Algemeen

- (12) Om uit te maken of vloeispaat van oorsprong uit de Volksrepubliek China met dumping werd ingevoerd, diende de Commissie rekening te houden met het feit dat de Volksrepubliek China geen land met een markteconomie is. Zij diende derhalve bij haar berekeningen de normale waarde van het betrokken produkt in een land met een markteconomie (referentieland) tot grondslag te nemen. De indiener van de klacht had hiervoor Marokko voorgesteld. Er werd contact opgenomen met een producent in Marokko. Deze producent verleende de Commissie evenwel niet zijn volledige medewerking.

⁽¹⁾ PB nr. C 210 van 4. 8. 1993, blz. 6.

- (13) De Commissie was derhalve genoopt een ander referentieland te zoeken. Zuid-Afrika bleek een van de grootste producenten ter wereld te zijn met talrijke actieve fabrikanten.

De Commissie heeft contact opgenomen met diverse Zuidafrikaanse producenten. Een van deze ondernemingen was bereid met de Commissie samen te werken. Zuid-Afrika werd als een geschikt referentieland beschouwd omdat vloeispaat er in grote hoeveelheden wordt vervaardigd en op de binnenlandse markt verkocht. Deze binnenlandse markt werd derhalve, gezien het grote aantal producenten en het ontbreken van beperkingen op de invoer, als een markt met goede mededingingsvoorwaarden beschouwd.

Dit heeft als resultaat dat de produktie in de Zuidafrikaanse vloeispaatindustrie op efficiënte wijze georganiseerd is en de prijzen zeer concurrerend zijn.

Om deze redenen was de Commissie van mening dat Zuid-Afrika ten behoeve van de voorlopige bevindingen een geschikt referentieland was.

Omdat in Zuid-Afrika de benodigde grondstoffen minder gemakkelijk verkrijgbaar zijn dan in China, dienen de Zuidafrikaanse producenten bepaalde kosten te maken welke de Chinese fabrikanten niet hebben. De Commissie heeft rekening gehouden met dit natuurlijke voordeel van China en heeft, te dien einde, met het oog op een „passende en niet onredelijke vaststelling” van de normale waarde overeenkomstig artikel 2, lid 5, van de basisverordening, een neerwaartse correctie toegepast op de verkoopprijzen in Zuid-Afrika.

2. Normale waarde

- (14) De Commissie heeft onderzocht of de verkoopprijzen op de markt van Zuid-Afrika geschikt waren voor de vaststelling van de normale waarde. De producent die zijn medewerking verleende aan het onderzoek, verkoopt het betrokken produkt op de binnenlandse markt aan niet verbonden ondernemingen waaraan de goederen in regelmatige zendingen los gestort worden geleverd, zoals ook het geval is voor de door China uitgevoerde produkten.
- (15) Om al deze redenen en met inachtneming van het bepaalde in artikel 2, lid 5, onder a), van de basisverordening werd de normale waarde vastgesteld op basis van de nettoverkoopprijs van al het door de Zuid-Afrikaanse producent in het kader van het normale handelsverkeer geleverde, voor verbruik op de Zuidafrikaanse markt bestemde vloeispaat.

3. Prijs bij uitvoer

- (16) De hoeveelheden die werden uitgevoerd door de Chinese exporteurs die hun medewerking verleenden aan het onderzoek, vertegenwoordigen slechts 21 % van de totale invoer van vloeispaat uit China in de Gemeenschap gedurende het onderzoekstijdvak. Dit percentage werd te klein geacht om representatief te zijn. De prijzen bij uitvoer van

de door de Chinese producenten uitgevoerde produkten dienden derhalve aan de hand van de meest redelijke beschikbare gegevens te worden berekend (artikel 7, lid 7, onder b), van de basisverordening).

- (17) Het betrokken produkt wordt bij invoer aangegeven onder de GN-codes 2529 22 00 en 2529 21 00. Onder de laatstgenoemde GN-code vallen eveneens het zogenaamde „metallurgical grade” vloeispaat en „ceramic grade” vloeispaat in de vorm van brokken, waarop deze procedure niet van toepassing is. Gezien de weinig intensieve medewerking van de exporteurs en de importeurs was de Commissie niet in staat de onder GN-code 2529 21 00 ingevoerde hoeveelheid vloeispaat te bepalen en werden de onder deze GN-code vallende hoeveelheden die uit China werden ingevoerd derhalve niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de prijs bij uitvoer.
- (18) Onder de gegeven omstandigheden werden de cijfers van Eurostat met betrekking tot de onder GN-code 2529 22 00 door China uitgevoerde hoeveelheden derhalve als de meest betrouwbare informatie beschouwd. Op basis van deze cijfers werd de gemiddelde cif-prijs grens Gemeenschap op 82,5 ecu per ton vastgesteld.

4. Vergelijking

- (19) Met het oog op een eerlijke vergelijking tussen de normale waarde en de prijzen bij uitvoer hield de Commissie waar nodig rekening met verschillen die van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijzen, overeenkomstig artikel 2, leden 9 en 10, van de basisverordening.

Voor Zuid-Afrika werd de vergelijking gemaakt op basis van de prijzen af fabriek en voor China fob Chinese haven, op hetzelfde handelsniveau, voor de produkten van GN-code 2529 22 00.

Voor de vaststelling van de normale waarde werd uitgegaan van het door China in natte vorm (ongeveer 10 % vocht) uitgevoerde produkt, filterkoek genaamd. Het op de Zuidafrikaanse markt verkochte produkt werd in droge vorm aangeboden. De Commissie heeft derhalve voor dit verschil in fysieke kenmerken een correctie toegepast ten einde rekening te houden met de kosten van het drogen in Zuid-Afrika.

Voor de vaststelling van de prijzen bij uitvoer werden de kosten van het vervoer over zee en de verzekeringskosten voor het vervoer uit China in mindering gebracht, zoals deze werden opgegeven door de Chinese exporteurs die hun medewerking verleenden.

- (20) De Chinese exporteurs voerden aan dat het Chinese produkt van minder goede kwaliteit was dan het Zuidafrikaanse omdat het in minder geraffineerde vorm werd aangeboden en, derhalve, tegen lagere prijzen diende te worden verkocht. De Commissie heeft dergelijke kwaliteitsverschillen niet kunnen vaststellen en de eindgebruikers in de Gemeenschap maken uit het oogpunt van kwaliteit overigens geen onderscheid tussen het Zuidafrikaanse en het Chinese produkt.

Dit verzoek werd derhalve, wat de voorlopige bevindingen betreft, van de hand gewezen.

5. Marge van dumping

- (21) Uit het voorafgaande onderzoek van de feiten bleek dat het betrokken vloeispaat met dumping werd ingevoerd. De marge van dumping was gelijk aan het verschil tussen de normale waarde, vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in de voorgaande overwegingen, en de prijs bij uitvoer naar de Gemeenschap. Uitgedrukt als een percentage van de gewogen gemiddelde cif-waarde van de betrokken invoer bedroeg de marge van dumping 13,2 %.
- (22) De Chinese exporteurs die hun medewerking verleenden, waren van mening dat voor deze ondernemingen individuele marges van dumping dienden te worden vastgesteld.

Te dezen wordt ervan uitgegaan dat voor de uitvoer uit een economisch systeem dat geen markteconoomier kent de individuele behandeling een strikte uitzondering dient te blijven die uitsluitend toepassing kan vinden in gevallen waarin de betrokken producent met bewijsmateriaal aantoont dat hij zijn prijzen bij uitvoer vrij en zonder inmenging van de overheid kan vaststellen. Individuele marges van dumping of anti-dumpingrechten zijn immers ongeschikt wanneer de staat, doordat hij op een of andere wijze invloed uitoefent op de betrokken exporteurs, profijt kan trekken van de differentiatie van de anti-dumpingrechten en, zodoende, de doeltreffendheid van de maatregelen kan ondermijnen.

Aangezien alle betrokken exporteurs overheidsondernemingen waren, was aan de voorwaarden voor het verlenen van een individuele behandeling niet voldaan en werd voor alle invoer uit China één enkele dumpingmarge vastgesteld.

SCHADE

1. Voorafgaande overwegingen

- (23) a) Aangezien de exporteurs en importeurs slechts in beperkte mate medewerking verleenden en GN-code 2529 21 00 eveneens betrekking heeft op een produkt (zoals uiteengezet in overweging 17) waarop de procedure niet van toepassing is, was de Commissie niet in staat de juiste omvang van de betrokken invoer van vloeispaat vast te stellen.

Om deze reden heeft de Commissie bij het beoordelen van de gevolgen van deze invoer in de Gemeenschap en het vaststellen van de veroorzaakte schade uitsluitend rekening gehouden met het onder GN-code 2529 22 00 valende produkt.

- b) De producenten in de Gemeenschap verkopen een groot gedeelte van hun produktie (1991 = 83 %), hetzij aan verbonden ondernemingen, hetzij in het kader van lange-termijn contracten

(besloten markt). In de lange-termijn contracten (tot 10 jaar) zijn hoeveelheden en prijzen vastgesteld die kunnen variëren binnen een bepaalde marge die grotendeels door de produktiekosten van de producenten in de Gemeenschap en de prijzen op de wereldmarkt wordt bepaald. De Chinese exporteurs daarentegen verkopen uitsluitend op basis van korte-termijn contracten aan onafhankelijke importeurs en eindgebruikers (vrije markt). De totale vrije markt vertegenwoordigde in 1991 ten minste ongeveer 30 % van de totale markt voor vloeispaat. Indien de invoer van de onder GN-code 2529 21 00 aangegeven produkten eveneens in aanmerking wordt genomen, is de totale vrije markt voor vloeispaat nog aanzienlijk groter en zou deze zelfs ongeveer 50 % van de totale markt voor vloeispaat kunnen uitmaken.

De Commissie heeft onderzocht of, onder deze omstandigheden, de aldus onderscheiden besloten en vrije markt volgens de huidige, uit de jurisprudentie van het Hof van Justitie voortvloeiende criteria als verschillende markten kunnen worden beschouwd. De Commissie is wat dit betreft van mening dat de besloten en de vrije markt in dit geval sterk van elkaar verschillen en dat de bedrijfstak van de Gemeenschap op de besloten markt niet rechtstreeks met de Chinese importeurs op de vrije markt concurreert. Dit is toe te schrijven aan het feit dat het huidige prijsverschil tussen deze markten niet groot genoeg is om de afnemers ertoe te bewegen hun produkten van andere leveranciers te betrekken. De huidige prijzen van de uit China op de vrije markt ingevoerde produkten zijn derhalve niet van doorslaggevende invloed op de prijzen welke de communautaire producenten op de besloten markt hanteren en hebben slechts geringe consequenties voor andere aspecten van de veroorzaakte schade zoals het marktaandeel, de verkopen, enz.

- c) Om al deze redenen is de Commissie van mening dat de besloten markt niet sterk wordt beïnvloed door de invoer met dumping uit China.

De vaststelling van de veroorzaakte schade was derhalve, tenzij anders vermeld, uitsluitend gebaseerd op gegevens in verband met de vrije markt.

2. Oorzakelijk verband tussen de schade en de invoer met dumping

- a) *Marktaandeel en omvang van de invoer met dumping*

- (24) Aan de hand van de vorengenoemde gegevens werd het verbruik van vloeispaat in de Gemeenschap vastgesteld op ongeveer 155 000 ton in 1988 en ongeveer 124 500 ton in 1991. Het marktaandeel van de Chinese invoer is aanzienlijk toegenomen van iets meer dan 3 % in 1988 tot bijna 50 % in 1991.

- (25) De invoer van oorsprong uit de Volksrepubliek China is van 1988 (5 145 ton) tot 1991 (61 244 ton) met 1 090 % toegenomen. Voor het onderzoekstijdvak bedraagt deze toename, geëxtrapoleerd over een periode van één jaar, 916 %. Hierbij dient bovendien rekening te worden gehouden met het feit dat de markt voor dit produkt tussen 1988 en 1991 met 20 % gekrompen is.

b) *Prijzen*

- (26) Volgens de gegevens van Eurostat bedroegen de prijzen af grens Gemeenschap van de uit China uitgevoerde produkten tussen 1988 en 1989 gemiddeld 98 ecu per ton. Gedurende het onderzoekstijdvak bedroeg deze prijs 82 ecu per ton, een daling van ongeveer 16 %. Voorts heeft de Commissie de gewogen gemiddelde prijs van de uit China ingevoerde produkten (af grens Gemeenschap, ingeklaard) vergeleken met de gewogen gemiddelde verkoopprijs af fabriek, op hetzelfde handelsniveau en voor dezelfde kwaliteiten, van het door de communautaire producenten verkochte produkt.

Gedurende het onderzoekstijdvak bedroeg de prijs-
onderbieding, berekend aan de hand van de
gewogen gemiddelde verkoopprijzen van de
bedrijfstak in de Gemeenschap, 41 %.

3. Toestand van de bedrijfstak in de Gemeenschap

a) *Productie*

- (27) De totale productie in de Gemeenschap is terugge-
lopen van ongeveer 440 000 ton in 1988 tot onge-
veer 350 000 ton gedurende het onderzoekstijdvak,
berekend over 12 maanden. In 1990 bedroeg de
productie 425 000 ton.

In 1988 werd ongeveer 26 % van deze productie
op de vrije markt verkocht. Gedurende het onder-
zoekstijdvak werd 16 % van de totale productie op
de vrije markt verkocht en in 1990 27 %.

b) *Capaciteitsbezetting*

- (28) Over de periode 1988-1991 liep de totale capaci-
teitsbezetting terug van 85 % tot 67 %.

c) *Voorraden*

- (29) De in de periode 1988 tot 1990 opgebouwde voor-
raden zijn een weinig afgenomen niettegenstaande
het feit dat gedurende het onderzoekstijdvak klei-
nere hoeveelheden werden verkocht. Dit wordt
toegeschreven aan het feit dat aanzienlijk geringere
hoeveelheden werden geproduceerd en meer uit
voorraad werd verkocht.

d) *Verkopen en marktaandeel*

- (30) De verkopen van de producenten in de Gemeen-
schap op de vrije markt liepen terug van 113 000
ton in 1988 tot 56 000 ton in 1991, terwijl hun
marktaandeel daalde van 73 % in 1988 tot 45 % in

1991. In 1990 werd 114 000 ton verkocht en beliep
het marktaandeel 72 %.

e) *Prijzen*

- (31) In het onderzoekstijdvak stegen de gemiddelde
prijzen van de bedrijfstak in de Gemeenschap met
ongeveer 5 % ten opzichte van 1990. De
Commissie is van mening dat deze ontwikkeling
geen verband houdt met een algemene prijsstijging
van het betrokken produkt, doch met het feit dat
de bedrijfstak van de Gemeenschap zich heeft
teruggetrokken uit de markt voor los gestorte
produkten die geheel door de invoer uit China
wordt bevoorrad. De bedrijfstak van de Gemeen-
schap is voor de afzet van zijn produkten thans
inderdaad aangewezen op de kleinere marktseg-
menten waar hogere prijzen gelden.

f) *Winstgevendheid*

- (32) De financiële situatie van de bedrijfstak in de
Gemeenschap was verre van bevredigend. De winst
op verkopen was de voorbije jaren duidelijk ontoe-
reikend voor de financiering van de noodzakelijke
investerings in de mijnen. De bedrijfstak van de
Gemeenschap leed gedurende het onderzoekstijdvak
in het algemeen aanzienlijke verliezen.

g) *Werkgelegenheid*

- (33) Het onderzoek wees uit dat, als gevolg van de
gedaalde productie en verkopen, het aantal
arbeidsplaatsen in deze taak van industrie terug-
loopt.

4. Conclusie

- (34) De Commissie is van mening dat de bedrijfstak in
de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft
geleden in de zin van artikel 4, lid 1, van de basis-
verordening. Dit blijkt uit de terruggang van de
productie, de verkopen en het verlies van markt-
aandeel.

E. OORZAKELIJK VERBAND TUSSEN DE SCHADE EN DE INVOER MET DUMPING

1. Gevolgen van de invoer met dumping

- (35) De Commissie heeft de omvang en de prijsontwik-
keling van de invoer met dumping uit de Volksre-
publiek China vergeleken met de ontwikkeling van
de winst op verkopen en het marktaandeel van de
bedrijfstak in de Gemeenschap. Zij stelde vast dat
de verslechtering van de economische situatie van
de bedrijfstak in de Gemeenschap samenviel met
de toename van de invoer van vloeispaat uit China.

De Commissie constateerde bovendien dat de afne-
mers zich bij de keuze van hun leveranciers op de
vrije markt in hoofdzaak laten leiden door de prijs.
Wegens de transparantie en de prijselasticiteit op
de markt noopt de prijsdaling van het Chinese
produkt de bedrijfstak van de Gemeenschap ertoe

zijn prijzen te verlagen in een poging een redelijke capaciteitsbezetting en marktaandeel te handhaven. Gezien de omvang van de invoer met dumping waren de producenten in de Gemeenschap evenwel niet in staat hun marktaandeel in stand te houden en waren zij genoodzaakt hun productie te beperken, hetgeen hogere productiekosten per eenheid ten gevolge had. Deze hogere kosten gingen gepaard met een lagere opbrengst op de verkopen, waardoor de bedrijfstak in financiële moeilijkheden kwam.

2. Gevolgen van andere factoren

- (36) De Commissie heeft onderzocht of de schade aan de bedrijfstak van de Gemeenschap mede door andere factoren werd veroorzaakt.

a) Invoer uit Zuid-Afrika

- (37) De Commissie stelde vast dat Zuid-Afrika de belangrijkste exporteur van vloeispaat naar de Gemeenschap was. Volgens Eurostat bedroeg de prijs bij uitvoer van dit produkt uit Zuid-Afrika 82 ecu per ton, hetgeen vergelijkbaar is met de prijs van de uit China uitgevoerde produkten. Het grootste gedeelte van deze produkten wordt evenwel ingevoerd door ondernemingen die verbonden zijn met de exporteurs. Deze prijzen kunnen derhalve niet als representatieve prijzen op de vrije markt worden beschouwd. Daar komt nog bij dat het uit Zuid-Afrika ingevoerde vloeispaat niet verder naar de vrije markt wordt doorverkocht, zodat het niet rechtstreeks concurreert met de door de bedrijfstak van de Gemeenschap verkochte produkten.

Wat de relatief beperkte hoeveelheid goederen betreft die door Zuidafrikaanse exporteurs op de vrije markt in de Gemeenschap werd verkocht, werd geconstateerd dat de prijzen op deze markt in de Gemeenschap aanzienlijk hoger waren dan de gemiddelde prijs bij uitvoer uit Zuid-Afrika zoals die uit Eurostat naar voren kwam.

Los hiervan constateerde de Commissie dat de invoer uit Zuid-Afrika tussen 1988 en 1991 sterk is afgenomen. De Commissie concludeert hieruit dat de invoer uit Zuid-Afrika geen schade heeft veroorzaakt aan de bedrijfstak van de Gemeenschap en hier ook niet toe bijgedragen heeft.

b) Invoer uit andere landen

- (38) Uit de gegevens van Eurostat blijkt dat de invoer in de Gemeenschap uit de rest van de wereld in de genoemde periode een dalende tendens vertoonde. Op de onder zware druk staande markt van de Gemeenschap nam slechts de invoer uit China aanzienlijk toe. De prijzen van de uit andere derde landen ingevoerde produkten waren aanmerkelijk hoger dan die van de uit China ingevoerde produkten.

c) Inkrimping van de vraag

- (39) Volgens de Chinese exporteurs dienen de teruggang in de productie en de verkopen van de communautaire industrie te worden toegeschreven

aan de op internationaal niveau genomen maatregelen ter bescherming van het milieu en de daaruit voortvloeiende inkrimping van de vraag. Het is inderdaad juist dat een internationale overeenkomst tegen 1993 voorziet in een vermindering met 20 % van het wereldwijde verbruik van chloorfluorkoolwaterstof (CFK's), waarvan fluorwaterstofzuur een belangrijke component is. De vorengenoemde maatregelen, die ten doel hebben het verbruik van CFK's te verminderen, hadden evenwel slechts beperkte consequenties voor de vloeispaatproductie. Vloeispaat is namelijk ook de belangrijkste grondstof voor de vervaardiging van vervangingsprodukten voor CFK's en de productie van vloeispaat neemt zelfs nog toe.

3. Conclusie

- (40) De Commissie stelde vast dat andere factoren, zoals de invoer uit Zuid-Afrika, geen aanmerkelijke schade hebben toegebracht aan de bedrijfstak van de Gemeenschap.

De maatregelen ter bescherming van het milieu hadden slechts beperkte consequenties en bieden geen afdoende verklaring voor de daling van de productie en het verlies van werkgelegenheid en marktaandeel, waarin de schade het sterkst tot uiting komt.

De de Commissie concludeert derhalve in het kader van haar voorlopige bevindingen dat de invoer met dumping uit de Volksrepubliek China, gezien zijn grote marktaandeel in de Gemeenschap, zijn lage prijzen en het daaruit voortvloeiende gebrek aan winstgevendheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap, op zich aanmerkelijke schade heeft toegebracht aan deze bedrijfstak.

F. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (41) Bij het beantwoorden van de vraag of maatregelen ter voorkoming van schade ten gevolge van invoer met dumping in het belang zijn van de Gemeenschap, ging de Commissie ervan uit dat antidumpingrechten in het algemeen ten doel hebben een einde te maken aan verstoringen van de mededinging die het gevolg zijn van oneerlijke handelspraktijken en, zodoende, op de markt van de Gemeenschap open en eerlijke mededingingsvoorwaarden te herstellen, hetgeen in beginsel in het algemene belang is van de Gemeenschap.

De Commissie is wat dit betreft van mening dat, indien geen maatregelen worden genomen ter compensatie van de gevolgen van de invoer met dumping uit China, de bedrijfstak van de Gemeenschap zich van de vrije markt zal moeten terugtrekken. Dit zou betekenen dat zij de winning van ertsen ten dele zouden moeten stopzetten en hun productie zouden moeten inkrimpen. De kosten per eenheid zouden verhoudingsgewijze toenemen en de productie voor de besloten markt zou eveneens onrendabel kunnen worden. Dit zou nog meer mijnsluitingen ten gevolge kunnen hebben en, als gevolg daarvan, verlies van werkgelegenheid, technologische kennis en investeringen.

In werkelijkheid heeft de vloeispaatindustrie echter goede vooruitzichten op een aanzienlijke groei van het verbruik in de nabije toekomst.

Opdat hij voordeel zou kunnen trekken uit deze ontwikkelingen dient de bedrijfstak van de Gemeenschap evenwel levensvatbaar te zijn en dient hij zich in een zodanige positie te bevinden dat hij kan verkopen tegen prijzen die een redelijke winst mogelijk maken.

- (42) De Chinese exporteurs voeren aan dat anti-dumpingmaatregelen de concurrentiepositie van de eindgebruikers op de internationale markten sterk zouden verslechteren. Deze maatregelen zouden de prijs van een belangrijke grondstof doen stijgen, hetgeen hun concurrentiepositie ten opzichte van de producenten in de Verenigde Staten, die het Chinese vloeispaat tegen lagere prijzen kunnen importeren, ongunstig zou beïnvloeden.

Anti-dumpingmaatregelen kunnen inderdaad gevolgen hebben voor de eindgebruikers van het produkt waarop de procedure van toepassing is. In dit geval vormt de prijs van het vloeispaat evenwel slechts een klein gedeelte van de totale kosten voor de eindgebruikers. Het zou derhalve in het algemeen niet in het belang van de Gemeenschap zijn om geen einde te maken aan deze oneerlijke handelspraktijken, die hogere kosten per eenheid, een onrendabele produktie en de mogelijke sluiting van mijnen ten gevolge zouden hebben.

De vloeispaatindustrie in de Gemeenschap zou gedoemd zijn te verdwijnen en de bedrijfstak van de Gemeenschap zou geheel op invoer aangewezen zijn. Bovendien zou een beperking van het aantal producenten op langere termijn hogere prijzen voor de eindgebruikers, in hoofdzaak de chemische basisindustrie, ten gevolge kunnen hebben. Dit geldt des te meer voor de vloeispaatindustrie omdat slechts een zeer gering aantal landen buiten de Gemeenschap enige produktie van betekenis hebben.

- (43) Gezien het bovenstaande is de Commissie van mening dat de Gemeenschap er op lange termijn belang bij heeft een levensvatbare vloeispaatindustrie in stand te houden.
- (44) De Commissie concludeert derhalve dat maatregelen ter beëindiging van de schade die aan de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt veroorzaakt door de invoer van vloeispaat uit de Volksrepubliek China in het belang zijn van de Gemeenschap en dat deze maatregelen de vorm van een anti-dumpingrecht dienen te hebben.

G. VOORLOPIG RECHT

- (45) Het voorafgaande onderzoek wees uit dat de schade in hoofdzaak door de prijsonterschieding van de met dumping ingevoerde produkten werd veroorzaakt. Met het oog hierop en ten einde te bepalen of het op te leggen recht lager zou moeten zijn dan de marge van dumping, heeft de Commissie de gewogen gemiddelde verkoopprijs van het Chinese

vloeispaat (af grens Gemeenschap, ingeklaard) vergeleken met de overeenkomstige gemiddelde prijs van het vloeispaat dat gedurende dezelfde periode door de bedrijfstak van de Gemeenschap werd vervaardigd. Aangezien dit verschil groter is dan de vastgestelde dumpingmarge, dient het op te leggen recht gelijk te zijn aan deze marge.

Wat de vorm van het recht betreft, is de Commissie van oordeel dat de structuur van hun door de overheid gecontroleerde economie de Chinese exporteurs ruimschoots in de gelegenheid stelt hun prijzen bij uitvoer verder te verlagen en dat deze exporteurs dergelijke prijsverlagingen inderdaad reeds sedert 1988 toepassen. De markt voor vloeispaat is gevoelig voor onstabiele prijzen en het recht dient derhalve een zodanige vorm te hebben dat verdere ongerechtvaardigde prijsverlagingen door de Chinese exporteurs worden voorkomen. Noch een recht in de vorm van een vast bedrag, noch een ad valorem recht lijken aan dit doel te beantwoorden.

Gelet op een en ander is de Commissie van mening dat een minimumprijs dient te worden vastgesteld tegen dewelke het Chinese vloeispaat op de markt van de Gemeenschap wordt verkocht. Deze minimumprijs werd berekend aan de hand van de gewogen gemiddelde normale waarde van vloeispaat zoals vastgesteld in overweging 15 en aangepast aan de waarde cif-grens Gemeenschap. Deze minimumprijs bedraagt 93,40 ecu per ton. Het recht dient derhalve gelijk te zijn aan het verschil tussen deze minimumprijs en de nettoprijs af grens Gemeenschap, niet ingeklaard.

H. SLOTBEPALINGEN

- (46) Met het oog op een goed beheer dient een termijn te worden vastgesteld binnen dewelke belanghebbenden hun standpunt ten aanzien van de in deze verordening neergelegde bevindingen schriftelijk kunnen bekendmaken en kunnen verzoeken om door de Commissie te worden gehoord,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Bij invoer van vloeispaat in de vorm van filterkoek of in poedervorm, bevattende meer dan 97 % calciumfluoride (CaF_2), vallende onder GN-code 2529 22 00 (Taric-code 2529 22 00 10), of bevattende minder dan 97 % calciumfluoride (CaF_2), vallende onder GN-code ex 2529 21 00 (Taric-code 2529 21 00 10), van oorsprong uit de Volksrepubliek China, geldt een voorlopig anti-dumpingrecht.
2. Het recht is gelijk aan het verschil tussen een minimumprijs van 93,40 ecu per ton (droog nettogewicht) en de nettoprijs af grens Gemeenschap, niet ingeklaard.
3. De bepalingen inzake douanerechten zijn van toepassing.

4. Bij het in vrije verkeer brengen in de Gemeenschap van het in lid 1 bedoelde produkt dient een zekerheid te worden gesteld ten bedrage van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 kunnen de betrokken partijen binnen één maand na de datum van inwerking-treding van deze verordening hun standpunt schriftelijk

kenbaar maken en verzoeken om door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd de artikelen 11, 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 is deze verordening van toepassing gedurende vier maanden, tenzij de Raad vóór het verstrijken van deze termijn definitieve maatregelen vaststelt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 september 1993.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 2464/93 VAN DE COMMISSIE

van 7 september 1993

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van appelen van oorsprong uit Nieuw-Zeeland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (¹), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 (²), en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, er een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van de laatste twee invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1640/93 van de Commissie van 28 juni 1993 tot vaststelling van de referentieprijzen voor appelen voor het verkoopseizoen 1993/1994 (³) de referentieprijs voor dit produkt van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 43,98 ecu per 100 kg netto voor de maand september 1993;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie (⁴),

laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 249/93 (⁵), de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor appelen van oorsprong uit Nieuw-Zeeland de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad (⁶) gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (⁷);

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt op de invoer van appelen (GN-codes 0808 10 31, 0808 10 33, 0808 10 39, 0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59, 0808 10 81, 0808 10 83 en 0808 10 89) van oorsprong uit Nieuw-Zeeland een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 7,55 ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 september 1993.

(¹) PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

(²) PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.

(³) PB nr. L 157 van 29. 6. 1993, blz. 8.

(⁴) PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

(⁵) PB nr. L 249 van 5. 2. 1993, blz. 45.

(⁶) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

(⁷) PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2465/93 VAN DE COMMISSIE

van 6 september 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2438/93 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 3 september 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.⁽⁵⁾ PB nr. L 223 van 2. 9. 1993, blz. 23.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

GN-code	Bedrag der heffing (°)
1701 11 10	36,58 (°)
1701 11 90	36,58 (°)
1701 12 10	36,58 (°)
1701 12 90	36,58 (°)
1701 91 00	43,05
1701 99 10	43,05
1701 99 90	43,05 (°)

(°) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

(°) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(°) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EEG) Nr. 2466/93 VAN DE COMMISSIE

van 6 september 1993

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, inzonderheid op artikel 5,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2409/93 van de Commissie⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2409/93 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van

de heffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 3 september 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2409/93 worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 222 van 1. 9. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 september 1993 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt ⁽¹⁾	Heffing per 100 kg droge stof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,4305	—
1702 20 90	0,4305	—
1702 30 10	—	51,87
1702 40 10	—	51,87
1702 60 10	—	51,87
1702 60 90	0,4305	—
1702 90 30	—	51,87
1702 90 60	0,4305	—
1702 90 71	0,4305	—
1702 90 90	0,4305	—
2106 90 30	—	51,87
2106 90 59	0,4305	—

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EEG) Nr. 2467/93 VAN DE COMMISSIE

van 6 september 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 3 september 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1680/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	136,17 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	136,17 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	65,57 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
1001 90 91	86,45
1001 90 99	86,45 ⁽⁵⁾
1002 00 00	110,66 ⁽⁶⁾
1003 00 10	102,00
1003 00 20	102,00
1003 00 80	102,00 ⁽⁷⁾
1004 00 00	84,63
1005 10 90	136,17 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	136,17 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	139,61 ⁽⁸⁾
1008 10 00	18,12 ⁽⁹⁾
1008 20 00	25,42 ⁽⁹⁾
1008 30 00	25,42 ⁽⁹⁾
1008 90 10	(⁷)
1008 90 90	25,42
1101 00 00	158,54 ⁽⁹⁾
1102 10 00	192,44
1103 11 30	136,98
1103 11 50	136,98
1103 11 90	181,21
1107 10 11	164,76
1107 10 19	125,86
1107 10 91	192,44
1107 10 99	146,54
1107 20 00	168,98

(¹) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(³) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(⁴) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(⁵) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(⁶) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(⁷) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(⁸) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(⁹) Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

VERORDENING (EEG) Nr. 2468/93 VAN DE COMMISSIE**van 6 september 1993****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 3 september 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 september 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	9	10	11	12
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	9	10	11	12	1
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2469/93 VAN DE COMMISSIE

van 6 september 1993

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁵⁾,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2391/93 van de Commissie⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2425/93⁽⁷⁾;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisproduct met meer dan 3,02 ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78⁽⁹⁾, overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 1620/93⁽¹⁰⁾ bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2391/93 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 218 van 28. 8. 1993, blz. 45.

⁽⁷⁾ PB nr. L 222 van 1. 9. 1993, blz. 46.

⁽⁸⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

⁽⁹⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 29.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 september 1993 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (*)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
1103 21 00	157,93	163,97
1104 19 10	157,93	163,97
1104 29 11	116,69	119,71
1104 29 31	140,38	143,40
1104 29 91	89,49	92,51
1104 30 10	65,81	71,85
1108 11 00	193,03	213,58
1109 00 00	350,96	532,30

(*) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

inzake de voorbeelden voor de presentatie van nationale programma's die in artikel 17 van Richtlijn 91/271/EEG van de Raad zijn voorgeschreven

(93/481/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

het in artikel 18 van Richtlijn 91/271/EEG bedoelde
Comité,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gelet op Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei
1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater⁽¹⁾,
inzonderheid op artikel 17, lid 4,

Artikel 1
De in de bijlage bij deze beschikking opgenomen voor-
beelden worden hierbij vastgesteld.

Overwegende dat de Lid-Staten verslagen over hun natio-
nale programma's voor de tenuitvoerlegging van Richtlijn
91/271/EEG dienen op te stellen, op basis van de door de
Commissie uitgewerkte voorbeelden, volgens de proce-
dure beschreven in artikel 18 van bovengenoemde richt-
lijn;

Artikel 2
Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Overwegende dat de maatregelen voorzien in deze
beschikking in overeenstemming zijn met het advies van

Voor de Commissie
Yannis PALEOKRASSAS
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 135 van 30. 5. 1991, blz. 40.

BIJLAGE

BASISINVENTARIS

AGGLOMERATIES

LID-STAAT:

TABEL 1

In de zin van Richtlijn 91/271/EEG (artikel 2 tot en met 7)

Aantal (n) agglomeraties (artikel 2, lid 4) en belasting uitgedrukt in inwonerequivalent (i.e., artikel 2, lid 6)

Situatie op 31 december 1992

Lozings- gebieden Categorieën van agglomeraties	Normale gebieden		Kwetsbare gebieden (artikel 5, lid 1)		Minder kwetsbare gebieden (artikel 6)		Totaal alle gebieden		
	A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		A. Estuaria			B. Kustwateren	
	n.(¹)	t.i.e.(²)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.		n.	t.i.e.
van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000									
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000									
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000									
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000									

Totale inventaris (³)

(¹) n.: aantal agglomeraties in de desbetreffende categorie.

(²) t.i.e.: totaal inwonerequivalent van alle agglomeraties in de desbetreffende categorie.

(³) De totale belasting van alle in de tabel meegerekende agglomeraties kan worden geschat op ... % van de totale belasting van de Lid-Staat, uitgedrukt in i.e.

Aantal (n) agglomeraties (artikel 2, lid 4) en belasting uitgedrukt in inwonerequivalent (i.e., artikel 2, lid 6)

Situatie op 31 december 1992

Categoriën van agglomeraties	Lozingsgebieden		A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		Totaal alle gebieden	
	n. (1)	t.i.e. (2)	n.	t.i.e. (2)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000								
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000								
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000								
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000								
Totale inventaris (1)								

(1) n.: aantal agglomeraties in de desbetreffende categorie.

(2) t.i.e.: totaal inwonerequivalent van alle agglomeraties in de desbetreffende categorie.

(3) De totale belasting van alle in de tabel meegerekende agglomeraties kan worden geschat op ...% van de totale belasting van de Lid-Staat, uitgedrukt in i.e.

INVENTARIS OPVANGSYSTEMEN

OPVANGSYSTEMEN

LID-STAAT :
TABEL 2

In de zin van artikel 3

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” systemen ⁽¹⁾ op 31 december 1992

Lozings- gebieden Categorieën van agglomeraties	Normale gebieden		Kwetsbare gebieden (artikel 5, lid 1)		Minder kwetsbare gebieden (artikel 6)		Totaal alle gebieden	
	A. Zoet water en estuaria	B. Kustwateren	A. Zoet water en estuaria	B. Kustwateren	A. Estuaria	B. Kustwateren		
	n. ⁽²⁾	t.i.e. ⁽³⁾	n.	t.i.e. ⁽³⁾	n.	t.i.e. ⁽³⁾	n.	t.i.e. ⁽³⁾
van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000								
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000								
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000								
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000								

⁽¹⁾ „in overeenstemming geachte”: die worden geacht op de genoemde datum reeds te voldoen aan de voorschriften van de richtlijn.

⁽²⁾ n.: aantal „in overeenstemming geachte” opvangsystemen dat reeds in bedrijf is in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

⁽³⁾ t.i.e.: totaal i.e. dat wordt afgevoerd door „in overeenstemming geachte” opvangsystemen die reeds in bedrijf zijn in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” systemen (*) op 31 december 1992

Lozingsgebieden Categorieën van agglomeraties	A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		Totaal alle gebieden	
	n. (†)	t.i.e. (‡)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000						
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000						
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000						
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000						

(*) „in overeenstemming geachte”: die worden geacht op de genoemde datum reeds te voldoen aan de voorschriften van de richtlijn.

(†) n.: aantal „in overeenstemming geachte” opvangsystemen dat reeds in bedrijf is in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

(‡) t.i.e.: totaal i.e. dat wordt afgevoerd door „in overeenstemming geachte” opvangsystemen die reeds in bedrijf zijn in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

OPVANGSYSTEMEN PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 IN DE NORMALE GEBIEDEN LID-STAAT:
 A. ZOET WATER EN ESTUARIA TABEL 2.1

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte”⁽¹⁾ opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. ⁽²⁾	t.i.e. ⁽³⁾	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
1995										
1998										
2000										
2005										

⁽¹⁾, ⁽²⁾ en ⁽³⁾ : zie definities bij tabel 2.

GEVAL VAN ARTIKEL 5, LID 8
OPVANGSYSTEMEN

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3

A. ZOET WATER EN ESTUARIA

LID-STAAT :
TABEL 2.1 bis

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte“ (1) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (3)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
1995										
1998										
2000			—	—	—	—	—	—	—	—
2005			—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 2 bis.

LID-STAAT :
TABEL 2.2

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 IN DE NORMALE GEBIEDEN

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte“ (*) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (*)	t.i.e. (*)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
1995										
1998										
2000										
2005										

(*) en (t) : zie definities bij tabel 2.

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte“ (1) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000			—	—	—	—	—	—	—	—
2005			—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 2 bis.

LID-STAAT :
TABEL 2.3

OPVANGSYSTEMEN PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 IN DE KWETSBARE GEBIEDEN (ARTIKEL 5, LID 1)

A. ZOET WATER EN ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n.(2)	t.i.e.(1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000			—	—	—	—	—	—		
2005			—	—	—	—	—	—		

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 2.

OPVANGSYSTEMEN
PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 IN DE KWETSBARE GEBIEDEN (ARTIKEL 5, LID 1)
LID-STAAT :
TABEL 2.4

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000			—	—	—	—	—	—	—	—
2005			—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 2.

OPVANGSYSTEMEN
PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 IN DE MINDER KWETSBARE GEBIEDEN
(ARTIKEL 6)

LID-STAAT:
TABEL 2.5

A. ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000										
2005										

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 2.

OPVANGSYSTEMEN
PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 IN DE MINDER KWETSBARE GEBIEDEN
(ARTIKEL 6)

LID-STAAT:
TABEL 2.6

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) opvangsystemen aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000										
2005					—	—	—	—		

(1) (2) en (3): zie definities bij tabel 2.

INVENTARIS ZUIVERING

ZUIVERINGSINSTALLATIES

LID-STAAT :

TABEL 3

Zuivering in de zin van de artikelen 4 en 6

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” installaties (*) op 31 december 1992

Lozings-gebieden Categorieën van agglomeraties	Normale gebieden		Kwetsbare gebieden (artikel 5, lid 1)				Minder kwetsbare gebieden (artikel 6)		Totaal alle gebieden			
	A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		A. Estuaria		B. Kustwateren	
	n.(²)	t.i.e.(¹)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000			—				—				—	
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000												
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000												
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000												

(¹) „in overeenstemming geachte” : die worden geacht op de genoemde datum reeds te voldoen aan de voorschriften van de richtlijn.

(²) n. : aantal „in overeenstemming geachte” installaties dat reeds in bedrijf is in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

(³) t.i.e. : totaal i.e. voor de „in overeenstemming geachte” installaties die reeds in bedrijf zijn in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

Nota bene : De totale belasting die in de in deze tabel opgenomen zuiveringsinstallaties wordt verwerkt kan worden geschat op ... % van de totale belasting van de Lid-Staat, uitgedrukt in i.e.

Behandeling in de zin van artikel 4

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” installaties (1) op 31 december 1992

Categorieën van agglomeraties	Lozingsgebieden		A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		Totaal alle gebieden
	n.(2)	t.i.e.(3)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	
van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000							
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000							
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000							
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000							

(1) „in overeenstemming geachte”: die worden geacht op de genoemde datum reeds te voldoen aan de voorschriften van de richtlijn.

(2) n : aantal „in overeenstemming geachte” installaties dat reeds in bedrijf is in agglomeraties van de desbetreffende categorie.

(3) t.i.e.: totaal i.e. voor de „in overeenstemming geachte” installaties die reeds in bedrijf zijn in de agglomeraties van de desbetreffende categorie.

Nota bene: De totale belasting die in de in deze tabel opgenomen zuiveringsinstallaties wordt verwerkt kan worden geschat op ...% van de totale belasting van de Lid-Staat, uitgedrukt in i.e.

ZUIVERINGSINSTALLATIES

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 4 IN DE NORMALE GEBIEDEN

LID-STAAT:
TABEL 3.1

A. ZOET WATER EN ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (*) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 4) van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (*)	t.i.e. (*)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
1995										
1998										
2000										
2005					—	—	—	—		

(*) (*) en (*): zie definities bij tabel 3.

GEVAL VAN ARTIKEL 5, LID 8
 ZUIVERINGSINSTALLATIES
 PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 4
 A. ZOET WATER EN ESTUARIA
 LID-STAAT :
 TABEL 3.1 bis

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 4) van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën
	n.(2)	t.i.e.(1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	
Jaar									
1995									
1998									
2000			—	—	—	—	—	—	
2005			—	—	—	—	—	—	

(1) (2) en (3) : zie definities bij tabel 3 bis.

ZUIVERINGSINSTALLATIES

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 4 IN DE NORMALE GEBIEDEN

LID-STAAT :
TABEL 3.2

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (*) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (†)	t.i.e. (‡)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar								
1995								
1998								
2000								
2005			—	—	—	—		

(†) (‡) en (°) : zie definities bij tabel 3.

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte“ (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
1995								
1998								
2000	—	—	—	—	—	—	—	—
2005	—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 3 bis.

LID-STAAT :
TABEL 3.3

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 4 IN DE KWETSBARE GEBIEDEN

A. ZOET WATER EN ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte“ (*) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 4) van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (†)	t.i.e. (‡)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000			—	—	—	—	—	—	—	—
2005			—	—	—	—	—	—	—	—

(†), (‡) en (°) : zie definities bij tabel 3.

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte“ (*) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (†)	t.i.e. (‡)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar								
1995								
1998								
2000	—	—	—	—	—	—	—	—
2005	—	—	—	—	—	—	—	—

(*) (†) en (‡) : zie definities bij tabel 3.

A. ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 6) van 2 tot 10 000 i.e. 2 000 ≤ i.e. ≤ 10 000		(Artikel 4) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000		(Artikel 4) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n.(2)	t.i.e.(1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar										
1995										
1998										
2000										
2005										

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 3.

ZUIVERINGSINSTALLATIES
LID-STAAT:
TABEL 3.6

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN DE ARTIKELEN 4 EN 6 IN DE KWETSBARE GEBIEDEN

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 6) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 6) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 4) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (3)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar								
1995								
1998								
2000								
2005			—	—	—	—		

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 3.

INVENTARIS ZUIVERING

ARTIKEL 5, LID 2

ZUIVERINGSINSTALLATIES

Behandeling in de zin van artikel 5, lid 2

LID-STAAT:

TABEL 4

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” installaties (1) op 31 december 1992

Categorieën van agglomeraties	Lozingsgebieden		A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		Totaal alle gebieden	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000								
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000								
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000								

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 3.

Behandeling in de zin van artikel 5, lid 2

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” installaties (1) op 31 december 1992

Categoriën van agglomeraties	Lozingsgebieden		A. Zoet water en estuaria		B. Kustwateren		Totaal alle gebieden	
	n.(2)	t.i.e.(1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 < i.e. ≤ 15 000								
van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000								
meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000								

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 3 bis.

LID-STAAT:
TABEL 4.1

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 5, LID 2, IN DE KWETSBARE GEBIEDEN

A. ZOET WATER EN ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 5) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 5) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 5) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
1995								
1998								
2000	—	—	—	—	—	—	—	—
2005	—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 3.

A. ZOET WATER EN ESTUARIA

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 5) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 5) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 5) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar								
1995								
1998								
2000	—	—	—	—	—	—	—	—
2005	—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 3 bis.

LID-STAAT:
TABEL 4.2

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 5, LID 2, IN DE KWETSBARE GEBIEDEN

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 5) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 5) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 5) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n.(2)	t.i.e.(1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar								
1995								
1998								
2000	—	—	—	—	—	—	—	—
2005	—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3): zie definities bij tabel 3.

LID-STAAT :
TABEL 4.2 bis

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 5, LID 2

B. KUSTWATEREN

Aantal en capaciteit van de „in overeenstemming geachte” (1) installaties aan het eind van het genoemde jaar

Categorieën van agglomeraties	(Artikel 5) van 10 tot 15 000 i.e. 10 000 ≤ i.e. ≤ 15 000		(Artikel 5) van 15 tot 150 000 i.e. 15 000 < i.e. ≤ 150 000		(Artikel 5) meer dan 150 000 i.e. i.e. > 150 000		Totaal alle categorieën	
	n. (2)	t.i.e. (1)	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.	n.	t.i.e.
Jaar								
1995								
1998								
2000	—	—	—	—	—	—	—	—
2005	—	—	—	—	—	—	—	—

(1), (2) en (3) : zie definities bij tabel 3 bis.

INVENTARIS ZUIVERING
ARTIKEL 5, LID 4

ZUIVERINGSINSTALLATIES

LID-STAAT :
TABEL 5

Behandeling zoals beschreven in artikel 5, lid 4

Situatie aan het eind van het genoemde jaar

Jaar	Totaal aantal stedelijke zuiveringsinstallaties in het betreffende gebied	Totale relevante belasting in inwonerequivalent	Percentage van vermindering voor totaal fosfor	Percentage van vermindering voor totaal stikstof
1992				

GEVAL VAN ARTIKEL 5, LID 8
INVENTARIS ZUIVERING
ARTIKEL 5, LID 4

ZUIVERINGSINSTALLATIES

LID-STAAT :
TABEL 5 bis

Behandeling zoals beschreven in artikel 5, lid 4

Situatie aan het eind van het genoemde jaar

Jaar	Totaal aantal stedelijke zuiveringsinstallaties in het betreffende gebied	Totale relevante belasting in inwonerequivalent	Percentage van vermindering voor totaal fosfor	Percentage van vermindering voor totaal stikstof
1992				

LID-STAAT :
TABEL 5.1

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 5, LID 4, IN ELK KWETSBAAR GEBIED

Situatie aan het eind van het genoemde jaar

Jaar	Totaal aantal stedelijke zuiveringsinstallaties in het betreffende gebied	Totale relevante belasting in inwonerequivalent	Percentage van vermindering voor totaal fosfor	Percentage van vermindering voor totaal stikstof
1995				
1998				

LID-STAAT :
TABEL 5.1 bis

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 5, LID 4

Situatie aan het eind van het genoemde jaar

GEVAL VAN ARTIKEL 5, LID 8
ZUIVERINGSINSTALLATIES

Jaar	Totaal aantal stedelijke zuiveringsinstallaties in het betreffende gebied	Totale relevante belasting in inwonerequivalent	Percentage van vermindering voor totaal fosfor	Percentage van vermindering voor totaal stikstof
1995				
1998				

LID-STAAT :
TABEL 6

PROGRAMMA TER UITVOERING VAN ARTIKEL 14
VERWIJDERING EN HERGEBRUIK VAN ZUIVERINGSSLIB

Hoeveelheden in tonnen droge stof per jaar
Kosten in ecu per ton droge stof (*)

Jaar	In oppervlaktewater geloosd slib			Hergebruikt slib			Verwijderd slib		
	via pijpleidingen	vanaf schepen	overige	Landbouw en bodem	Andere vormen van hergebruik	Storting	Verbranding	Andere vormen van verwijdering	
				Hoeveel- heid	Kosten (*)	Hoeveel- heid	Kosten (*)	Hoeveel- heid	Kosten (*)
Lozingen									
Situatie op 31 december 1992									
1995									
1998									
2000	—	—	—						
2005	—	—	—						

(*) Facultatief.

INVESTERINGEN **LID-STAAT :**
PROGRAMMA TER UITVOERING VAN RICHTLIJN 91/271/EEG **TABEL 7**
Kosten (in miljoen ecu) en aard van de investeringsprogramma's
Cumulatieve investeringen, vanaf 1 januari 1993 in prijzen van 1993

Periode	Aard van de investeringen	Artikel 3 Opvangsystemen	Artikelen 4, 5, 6, 7 en 14 Investeringskosten voor installaties ter behandeling van stedelijk afvalwater en ter behandeling en verwijdering van slib
van 1970 tot 1979 ⁽¹⁾			
van 1980 tot 1992 ⁽¹⁾			
van 1 januari 1993 tot eind 1995			
van 1 januari 1993 tot eind 1998			
van 1 januari 1993 tot eind 2000			
van 1 januari 1993 tot eind 2005			

⁽¹⁾ Facultatief.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 augustus 1993

tot wijziging van Beschikking 93/450/EEG van de Commissie betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

(93/482/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van
5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwprodukten
en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten
verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika,
het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit landen
en gebieden overzee ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 444/92 ⁽²⁾, en met name op artikel 27,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de
Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere
bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer-
en uitvoercertificaten in de sector rundvlees ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3662/92 ⁽⁴⁾, en met
name op artikel 15, lid 6, onder b), i),Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG)
nr. 715/90 invoercertificaten voor produkten van de sector
rundvlees kunnen worden afgegeven; dat de invoer
evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde
landen vastgestelde hoeveelheid niet mag overschrijden;Overwegende dat voor produkten van oorsprong uit Bots-
wana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en
Namibië de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder
been, waarvoor van 1 tot en met 10 juli 1993 certificaten
zijn aangevraagd overeenkomstig artikel 15, lid 1, onder
b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80, de voor deze
landen beschikbare hoeveelheden niet overschrijden; dat
bijgevolg voor de aangevraagde hoeveelheden invoercerti-
ficaten kunnen worden afgegeven;Overwegende dat als gevolg van een vergissing bepaalde
hoeveelheden waarvoor in het kader van deze regeling eenaanvraag is ingediend, verkeerd zijn weergegeven; dat
Beschikking 93/450/EEG van de Commissie ⁽⁵⁾ ten
aanzien van deze hoeveelheden dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 93/450/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt voor Duitsland:
 - de hoeveelheid van „570,00 ton van oorsprong uit Botswana” vervangen door „1 220,00 ton,”
 - de hoeveelheid van „1 470,00 ton van oorsprong uit Zimbabwe” vervangen door „820,00 ton”.
2. In artikel 2 wordt de hoeveelheid voor Botswana vervangen door „8 241,00 ton” en die voor Zimbabwe door „1 831,90 ton”.

Artikel 2

De beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 augustus 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.⁽²⁾ PB nr. L 52 van 27. 2. 1992, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.⁽⁴⁾ PB nr. L 370 van 19. 12. 1992, blz. 43.⁽⁵⁾ PB nr. L 209 van 20. 8. 1993, blz. 37.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 augustus 1993

betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

(93/483/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit landen en gebieden overzee⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 444/92⁽²⁾, en met name op artikel 27,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoeren uitvoercertificaten in de sector rundvlees⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3662/92⁽⁴⁾, en met name op artikel 15, lid 6, onder b), i),

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees kunnen worden afgegeven; dat de invoer evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet mag overschrijden;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 15, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80, voor produkten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 augustus 1993 certificaten zijn aangevraagd, de voor deze landen beschikbare hoeveelheden niet overschrijden; dat bijgevolg voor de aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat de resterende hoeveelheden dienen te worden vastgesteld waarvoor met ingang van 1 september 1993 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 52 100 ton;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat deze beschikking Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesprodukten uit derde landen⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1601/92⁽⁶⁾, onverlet laat,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De volgende Lid-Staten geven op 21 augustus 1993 invoercertificaten af betreffende produkten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, voor de onderstaande hoeveelheden en landen van oorsprong:

Duitsland:

- 350,00 ton van oorsprong uit Botswana,
- 47,00 ton van oorsprong uit Madagascar,
- 750,00 ton van oorsprong uit Namibië;

Griekenland:

- 47,00 ton van oorsprong uit Madagascar;

Italië:

- 37,00 ton van oorsprong uit Madagascar;

Nederland:

- 200,00 ton van oorsprong uit Botswana,
- 145,00 ton van oorsprong uit Madagascar,
- 90,00 ton van oorsprong uit Namibië;

Verenigd Koninkrijk:

- 1 150,00 ton van oorsprong uit Botswana,
- 16,00 ton van oorsprong uit Madagascar,
- 500,00 ton van oorsprong uit Zimbabwe,
- 800,00 ton van oorsprong uit Namibië.

Artikel 2

Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 15, lid 6, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 gedurende de eerste tien dagen van september 1993 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

— Botswana:	6 541,00 ton
— Kenia:	142,00 ton
— Madagascar:	6 411,70 ton
— Swaziland:	2 868,00 ton
— Zimbabwe:	1 331,90 ton
— Namibië:	6 944,50 ton.

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 27. 2. 1992, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 370 van 19. 12. 1992, blz. 43.

⁽⁵⁾ PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 augustus 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2065/93 van de Commissie van 27 juli 1993 tot bepaling van de werkelijke produktie voor tabaksoorten van de oogst 1992 en tot vaststelling van de geldende prijzen en premies in het kader van de regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 187 van 29 juli 1993)

Op bladzijde 28, bijlage I, kolom „Werkelijke produktie (in ton)“:

— voor GROEP I, soort „33 Virginia P“:

in plaats van: „3 584“

te lezen: „3 597“,

in plaats van: „208 330“

te lezen: „208 343“;

— voor GROEP II, soort „34 Burley P“:

in plaats van: „752“

te lezen: „758“,

in plaats van: „86 741“

te lezen: „86 747“.
